

¹⁻¹ För uttrycket 'skilia fore fäst' se Söderwall, suppl.: skilia 7; för uttrycket 'fäst oc vmfärdh' se KL XII: Omfärd, sp. 599. ² Avser troligen byn och socknen Näs eller Näs i Bjurbäcks socken. ³ För namnet Hidin se SMP III, sp. 420 ff. ⁴ D.v.s. Bråviken (i Styrstads socken). ⁵ Mularp, by och socken. ⁶ Troligen Oltorp i Dimbo socken. ⁷ Kälvene, by och socken.

10266

1380 oktober 26

Staffan Ulfsson, riddare och häradshövding i Selebo, utfärdar öppet brev om ett jordskifte (se DS nr 9933) mellan skälig man Rembolt Petersson och ärlig och välboren man Bo Jonsson, drots i Sverige, som ägt rum på rätt tingsdag och rätt tingsplats då det var lagting i Selebo härad. Rembolt Petersson överlåter lagenligt 14 örtugland och 5 penningland jord i Näsby (nu del av Gripsholm) i Kärnbo socken, 4 ½ öresland i "Tryggastom" i samma socken, 9 ½ örtugland i Läggesta i Ärja (nu i Kärnbo) socken, 2 ½ örtugland i "Trudharna sætrom" i samma (nu i Åkers) socken och 2 örtugland i Lundby i Åkers socken med alla tillagor, däribland kvarnar, i utbyte mot 11 öresland och ½ örtugland jord i Berga i Åkers socken och 7 ½ örtugland i Tuna i samma socken. Fastar var Matts i Lövnäs, Olof i Betaby, Olof i Håsta, Halvdan i Vittinge, Ebbe i Lönnberga, Johan i Vittinge, Sigurd (i Vittinge), Nils i Åkerby, Håkan i Eneby, Peter i Gertre, Karl i Berga och Gunnar i Krågesta. Vedervarumän var (utfärdaren) Staffan Ulfsson och Kristian, domare på Selaön.

Utfärdaren beseglar.

Avskrift i vidimation på pergament, 1414 12/3 (SDHK nr 18277), NKR 2444 (c), Danska Rigsarkivet.

SDHK nr 11763.

Om Staffan Ulfsson (Ulv), häradshövding i Selebo 1365–1382, se SRM s. 72–73 och J. E. Almquist, Lagsagor och domsagor I (1954), s. 114.

Om Rembolt Petersson (bjälke) se B. Hildebrand i PHT 1934, s. 48 f.

Angående orterna i Selebo härad se DMS, Södermanland 2:6. Om Tuna ('Skarpatuna') se K. A. Holmberg, De svenska tuna-namnen (1969), s. 203 f.

Om tingsplatsen i Selebo härad se DMS, a.a., s. 24.

Jämför skiftesbrevet utfärdat 1379 8/3 (DS nr 9933).

Alla the mæn thetta breff høra eller see helsar jac Staffan Wlfson riddere oc hærads-høfthingge^a j Silbohundare æwerdelikæ mædh warom Herræ. Kænnis jac mædh thesso mino næruarende opno brefue / at skælecher man Rembald Pætherson giordhæ jordha skipte a rætom thingxdagh oc a rætom thingxstadh · tha laghthing jnne waro j Silbohundare mædh erlikom oc wælbomnom man Bo Jonsson drotztæ j Swerike j thesso mato swa at fornæmpde Rambald Pætherson / loot vpp mædh allom laghum oc landzræt them samma Bo Jonsson fyortan ørtoghland jordh / oc fæm pænnings land j Næsby j Kerna sokn j Tryggastom halff fæmpe ørisland jordh j sama sokn / j Læggiastom halff tiunde ørtogh land jordh j Æreem sokn / j Trudharna sætrom halfft thridhiæ ørtoghland jordh j sama sokn oc j Lundby tw ørtoghland jordh j Aker sokn mædh husom, aker oc æng, skoghom, fiske watnom, thorpa stadhum oc querna oc allom thæs til laghum engo vnden takno huarte j wato æller thorro fore ællofuø ørisland oc eet halfft ørtugh^b land jordh j Berghom j Aker sokn oc j Skarpatunom halft attunda ørtoghland jordh j sammw sokn / aat huilko skipte thæssø waro fasta Matherc · j · Løfnæs¹, Olauer j Beteby², Olafuer j Hu[s]astom^{d,3}, Halden j Huitingge⁴, Æbbe j Løneberghom⁵, Joan j Huitingge / Sighurdher sama stadh, Niclis j Akerby⁶ / Haquon j Eneby⁷, Pæter j Gertry⁸, Karll j Berghom⁹ oc Gunnar j Kraghastom¹⁰ oc thæsse waro widheruarw^e

mæn herræ Staffan Wlfson / oc Kristiærn domare a Sylu / Tyl witnisbyrdh oc mere skælæ sater jac myt jncigle ffore thettæ breff som scrifuat war apter Gudhs byrdh thusande arom thryhundredhæ attatighi arom oppa fredaghin næst fore Symonis et Jude.

^a hærædzhøfthing ge utan avstavningstecken vid radskifte. ^b øt med förkortningstecken; jfr ørtughland i skiftesbrevet DS nr 9933 (i samma vidimation). ^c Så för väntat Mathes eller liknande. ^d Mitten av ordet svårläst p.g.a. fläck. ^e Sista bokstaven med mörkare bläck.

¹ Lövnäs i Toresunds socken. ² Betaby i Kärnbo socken. ³ Håsta i Överselö socken. ⁴ Vittinge i Överselö socken. ⁵ Lönnberga i Överselö socken. ⁶ Åkerby i Toresunds socken. ⁷ Enl. OAU troligen Eneby i Toresunds socken, men Ytterselö och Överselö socknar är också möjliga. ⁸ Gertre i Kärnbo socken. ⁹ Berga i Toresunds eller Ytterselö socken. ¹⁰ Krågesta i Ytterselö socken.

10267

1380 oktober 31

Kalmar

Borgmästare och rådmän i Kalmar tillskriver borgmästare och råd i Lübeck. Genom borgmästaren Johan Brasche i stadens råd har man i Kalmar fått veta att Sofia, hustru till borgaren Johan van der Vord, avlidit i Lübeck och efterlämnat ett arv till Johan Brasches styvbarn Etteke och Greteke, vilkas förmyndare han var. Utfärdarna uppdrar genom detta brev åt brevisarna, Lambrekt Godebus ("Ghodebussen") och Rotker van dem ("vamme") Kleye, borgare i Lübeck, att bevaka Kalmarborgmästarens styvbarns arvsrätt och ber brevmottagarna att understödja Lambrekt och Rotger i detta. Inga framtida krav kommer att riktas mot brevmottagarna.

Utfärdarna beseglar med stadens sigill.

Orig. på perg., Suecica Nr. 157, Archiv der Hansestadt Lübeck.
SDHK nr 44694.

Om brevet, se W. Koppe, Das mittelalterliche Kalmar, Hansische Geschichtsblätter (1942/43), s. 216.

Jämför notis om avslutningen av ärendet som införts i Niederstadtbuch 1381 10/5, tryckt i U. Simon, Das Lübecker Niederstadtbuch 1363–1399 (2006), s. 473; se även SDHK nr 11677.

Obsequiosa^a et amicali salutacione cum omnis honoris promptitudine ^bquam intime^b in Domino premissa · Weten schole gi erbarn^c heren borghemestere vnde rathlūde to Lübeke, vnse leuen sunderghe vrūdes / dat wý borghemestere vnde rathmanne to Kalmarn jw witlik doon jn dessem jeghenwordeghen breue / wo dat Johan Brasche · borghemestere in vnsem radhe, vns heft witlik ^dghe dan^d · wo dat Sophie, de Johannes van der Vord juwes borghers husvrow wesen hadde, mýd jw in juwen stad vorstoruen is, vnde heft ere ghued dar nalaten, dare Johan Braschen vorbenomed stefkýndere, alz of Etteke vnde Greteke, de neghesten erfnamen tho sýnt mýd Johanne van der Vord vorbenomed ·/ vnde is en mýd rechte an ghevallen / na Sophien dode vorbenomed, dat Ghod ere zele hebbe / alz vor vns wullenkomiliken^e ghe tūghet is. Vnde gi scholen weten / dat Johan Brasche vorbenomed vnde de vormūndere der vorbenomeden kýndere hebben vore vns koren vnde sad vnde hebben mūndich vnde mechtigh ghe maket / de beschedene, bederue mannes Lambrechte Ghodebussen vnde Rotghere vamme Kleye, juwe borghere, desse ^fbref wisers^f, to ghantzen wullenkomenen houetlūden to eschende, to manende, vptoborende vnde to sik to nemende edder mýd rechte vt to vorderende / al dat ghued, dat den vorbenomeden kýnderen to behort vnde